

ДОБРОТОЛЮБІЄ,

ілн

СЛОВЕСЯ І ГЛАВИ ЗНЫ
СІЩЕННЯГШ ТРЕЗВЕНІА,

СВЕРДЛІВСКА

Щ ПІСАНІЙ СТАХЗ

І БГОДХНОВЕННЫХ З ОТЦЗ,

ВЗ НЕМЖЕ НРАВСТВЕННЫМЗ ПО

ДІБЛІЮ, І ОУМОЗРЕНІЮ

ЛЮБОМ⁸ДРІЕМ⁹ ОУМ¹⁰ ВЪЧИЩАЕТСЯ,
ПРОСВѢЩАЕТСЯ И СОВЕРШЕН¹¹
БЫВАЕТЪ.

Переведено из греческаго языка.

Въз честыя рѣхъ чистѣхъ.

Печатано
по въпредѣленію
сѣмашаго правнитѣль-
ств⁸ющаго сънода.

ДОБРОТОЛЮБІЕ,

НЛН

СЛОВЕСЯ І ГЛАВИЗНЫ
СІЩЕННАГШ ТРЕЗВЕНІА.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

БГ҃З СВІЩЕСТВО БЛЖЕННОЕ, ПРЕСО-
ВЕРШЕННОЕ СОВЕРШЕНСТВО, ВСАКАГШ
БЛАГА НДОБРА ДБАТЕЛЬНОЕ НАЧАЛО,
ПРЕБЛАГОЕ НДПРЕНЗЛЩНОЕ, Ш ВКІА
ПРЕДОПРЕДБЛІВЗ ПО БГОНАЧАЛЬНОМ
СВОЕМУ СМОТРЕНІЮ ВБОЖИТИ ЧЕЛО-
ВКІА, НДЕ СЕЇ Ш НЕМЗ Ш НАЧАЛА ВЗ
СЕБЕ ПРЕДПОЛОЖІВЗ СОВКТЗ, ВО
ВРЕМЕНН, ВЗ НЕЖЕ БЛАГОВОЛН, ЕГО
НСПОЛНЛЕТЗ. НД Ш ЗЕМЛН ОУБВ
ВЗЛВЗ ТБЛО, Ш СЕБЕ ЖЕ ВЛОЖІВЗ
ДІШД, ІАКВ НЕКІЙ МІРЗ ВЕЛІЙ, ПО

множествъ и пренесущество
даровъ, въ малѣмъ поставлѧетъ
Зрѣтела чистыя твари, и
тайника разумѣваемыя, по слову
великаго богослова Григорія¹. И
что бо иное есть Оно, точи
извѣніе Константина, и ѿбраз
Боготворный, съхъ даровъ
исполненныи; Таже и заповѣдь
емъ даде, какъ искони исконъ само-
властія, и ѿтвѣти егѡ въ рѣцѣ
пронзиволѣнія егѡ, да по боли

¹ Въ словѣ на рѣтвѣ Христово.

своё^о ָнзбера^тгъ ְпредоста^вленное
е^мдъ, ָи ְко мзадъ ְза ְсоблюде^нїе
заповѣди, прїиметъ ְс^вѣственн^ыю
ѡбожен^ія благода^ть, ָи чистѣ^н
шнмъ ְсвѣтомъ ְво вѣки
ѡзардемъ бдѣтъ. Но, ְл^кака^вы а
злобы, ָи злоби! не потерпѣ^т се мдъ
въ дѣло пронзыти дре^внїй началь-
нику злобы: позавидовавъ же со-
здателю ָи создан^ію, ְтакоже
глаголетъ бжественный ма^зимъ:
тому, да не твна бдѣтъ по дѣн-
ствъ всехъ вѣкахъ благости сила,

БГОТВОРЛЩАД ЧЕЛОВѢКА: СЕМ⁸ ЖЕ,
ДА НЕ СИЦЕВЫА ПРЕЕСТѢСТВЕННЫА ПО
ШБОЖЕНІЮ СЛАВЫ ГАВНТСА ПРИЧАСТ-
НИКЪ, ЛЕСТИЮ АЛСТИВЫИ ОУДОБО-
ПРЕКЛОННАГО ЧЕЛОВѢКА ПРЕХНГРНВ-
ШИ, БЛАГОСЛОВНЫИ, СИРѢЧЬ, СОВѢ-
ТАМИ ПРЕСТ⁸ПНТН БГОТВОРН⁸
ЗАПОВѢДЬ ПРЕКЛОНН. Н БЖЕСТВЕН-
НЫА СЛАВЫ, ОУВЫ! СЕГО ЛИШНВЗ,
МННТЗ ШСТ⁸ПННКЪ САМЗ ВЗ СЕБѢ
БЫТН ЩКИ НБКИЙ ОЛУМПІЙСКІЙ
ПОБѢДНТЕЛЬ, ЩКВ ВОЗМОГІЙ

предѣциѣ предвѣчнаго событія бѣл
ъсполненіе.

Но понеже, по бѣстѣченныи мъ
рециѣ глаголашъ, бывшій событі
бѣлъ, ѿѣюженіи человѣческаго
существа во вѣку пребываніи, и
помышленія сердца єгѡ въ родѣ
и родѣ (Фал. Ів. А. Прѣтч. А. К.)
словеса, срѣчъ, промысла и суща,
къ сему предвѣсленію
клонѧшиася, и въ настоѧщемъ и
въ будущемъ вѣцѣ непреложи
шество вовати имутъ, по изъясненію

Б҃ЖЕСТВЕННАГWO мадíма: τὸ Κλαγο-
волнъ въ послѣднїй днї по благости
самъ, б҃гопачальнишее слово ѡчи,
иизвѣрgni8ти совѣты кназѣй
тъмы, совершити же и въ дѣло
произвестіи дреѣнїй и истинныи со-
вѣты свои, Егоже предположи. И
сице благоволенїемъ ѡцѣ, и со-
дѣиствїемъ стагѡ дхѧ воплотиас,
и наше естество воспріѧ, и ѿно
ъбожи, таже и спасительныя и
б҃годѣйныя зѣповѣди своѧ наимъ
даровѧ, и совершенню благодать

ВСЕСТÁГW АХА СВОЕГW ВZ КРЕЩÉНÍИ,
ІАКW СБÉМА БЖÉСТВЕННОЕ ПОСБЛ НА
СЕРДЦÁХЗ НÁШИХЗ, һ ДАДЕ НÁМЗ, ПО
СЛОВ8 БЖÉСТВЕННАГW ЕНЛАСТА, СИЛ8
ПО ЖИВОТВÁРНЫМZ ЕГW ЗÁПОВѢ-
ДЕМZ (МАТ. 13: 31) һ Д8ХÓВНОМ8
ПРЕХОЖДÉНÍЮ ѡ ВÓЗРАСТА ВZ
ВÓЗРАСТZ ЖИТЕЛЬСТВ8ЮЩЫМZ, һ
ДБЛАНÍЕМZ ОНЫХZ БЛАГОДÁТЬ ІАЖЕ
ВZ НÁСZ, НЕДГАСÍМ8Ю СОБЛЮДШЫМZ,
НАПОСЛБДОКZ ПЛОДZ ПРИНЕСТИ, һ
ЧÁДШМZ ЕГW БЫÍТИ, һ ВОЖИТИСА,
ДОСТИГШЫМZ ВZ М8ЖА СОВЕРШÉННА,

εξ μέρους βόζραστα ἡσποληένια
χρήτοβα (Ἐφεσ. 5: 11). Σέν το δέ,
βικράτικός είναι, κονέτρος ἡ συμπεριφένια
βεστίων ὡς ηάση σμοτρένια λόγια. Ήσ-
τι γένει! δοερό το ζητείται να περιγράψει
γόριζος, ποτέ εγγενέστερον δια-
τογιάτης. Σημειώσο το μετάθετη
πολύχνικες, ἡ σημειώσεως βλα-
γορόδιτα σποδόβλυστα, τάκοζε
διάστημα ηάσεν πάχε σόληντα βο κρε-
ψένια σῆλην ώχηψάειται δόκοι, ου
μλαδένια μη σημειώσο το βέβαιόντει-
σθησο σεβέτλοστη προέμισε, τὸ ώ

нεвѣдѣнїѧ, мнóжас же ѿ мрачныѧ
нóющи житéйскихъ попечéнїй
ѡслѣпнвшеѧ, толíкѡ блгода́ть
страсты мѡ спогребóхомъ, тákѡ
бѣдствіемъ, да не совершéннѡ
ѹгáснетъ дхъ бжїй, иже въ на́с.
ѹвы́ нéмоющи на́шeѧ, какѡ погѹбн
на́с злоба, и къ чвѣтвѣнныимъ
всéмъ неподобающе на́шe при-
страстїе! Ко исправленїю оѹбѡ сегѡ
ѹмѹдряюща бгомѹдрїи отцы, и
къ совершeнномъ трезвѣнїю, и во
всéмъ вниманїю и храненїю оѹмà, во

Еже лбие благодать ѿБрати^х и^х мз,
сїе же есТЬ еже ко гд^ы наше м^ы
и^х христ^ы си^х бж^ию непрестанно
молитися, не просту о^умомз,
глаголю и^х о^усты (а сол^ын. е^х: з^и),
сїе бо всѣмз ѿбще благочестин
жити хотѧвшимз и^х звѣстно, и^х
всаком^ы о^удобно: но весь о^умз во
вн^ытреннаго человѣка ѿбративъ,
въ сїмой глаголи^х сердца при-
зывати весто^е и^х ма гд^ы, и^х ѿ негѡ
милости просити, еднѣмз
ѡнымз внимама простыи^х

молитвы глаголомъ, винѣ же дѣланіѧ сеѡгѡ, и вѣщество, сицие речи, прїемлюще ѿ саамагѡ оѹчениѧ гдѧ, овогда глаголюющагѡ: цртвїе бжїе виѹтрь вѣсъ єсть (лѹки 3: кїа). Овогда же: лице мѣре, ѿчнѣсти прѣждѣ виѹтренне стекланицы и блюда, и тогда виѹшнне ихъ бѣдетъ чисто (матѳ. 5: кїе). Бже не ѿ чистотномъ, но ѿ виѹтрен-
немъ нашемъ человѣцѣ разѹмѣ-
ется. И ѿ апостола панна пыш-
ущагѡ ко єфесиимъ сицие: сеѡгѡ ради

пРЕКЛОНÁЮ КАЛАЧЬЯ МОДЬ КО ОЦЫ
ГДА НÁШЕГо ИИСА ХРУТА, да дАСТВ
ВÁМЗ СÍЛОЮ ОУГТВЕРДИТИСА АХОМЗ
ЕГW ВО ВНУТРЕННЕМЗ ЧЕЛОВЕЦЬ,
ВСЕЛИТИСА ХРУТЫ ВКРОЮ ВЗ СЕРДЦА
ВАША (ЕФЕС. Г: АИ, СИ). ЧТО СЕГW
СВИДЕТЕЛЬСТВА ТАСНЕНЬШЕ БЫТИ
МОЖЕТ; ИНДБ: ВОСПЕВАЮЩЕ,
ГЛАГОЛЕТ; И ПОЮЩЕ ВЗ СЕРДЦАХЗ
ВАШИХЗ ГДВИ (ЕФЕС. Е: АИ).
СЛЫШИШИ ЛИ; ВЗ СЕРДЦЬ, ГЛАГО-
ЛЕТ; Но и ВЕРХÓВНЫЙ АПЛЗ ПРИ-
ПОДТВЕРЖДАЕТ; ДОИДЕЖЕ, ГЛАГОЛА,

дέнь ѿзарітъ, и́ дениніца воз-
сілєтъ въ се́рдціхъ вáшихъ (въ петр.
ѧ: 15). Семъ же іакѡ нѣжданомъ

для вілкаго благочести
живущаго, и на тъмочіленныхъ
аѳгніхъ мѣстахъ нόвало засѣта
ахъ стыіи наставяется, іакоже мѹчино
ѹзреѣти тщателюи въ Ӧниі прі-
нікающыи. О сицеваго ахъвна-
го и разумнаго дѣланія, и віспѣ
возможнаго заповѣдеи и прѹчихъ
нравственныхъ добродѣтелей и с-
полненія, раждающеюся въ се́рдцѣ

теплотою ѿ прнзываниѧ всес-
свѧтагѡ имене, и да Ѹвѣчнъимъ по-
ѡномъ дѣйствомъ, страсти по-
треблюютса. Огнь бо есть бѣз-
нашъ, и огнь подадай нечестіе
(Евр. Ес: 5). Оумъ же и сердце
помалъ ѿчищаютса, и сами съ
собою соединяютса. Очистив-
шыся же смири, и самими съ
собою соединившися, спаситель-
ныѧ ѿсюду запавѣди оудобѣ
исправляютса, ѿсюду плоды да-
хъвныѧ проявляютъ въ даши, и

Ειάκοε ὁμίλε ελάγε ποδαέτια. Ἡ
δα βιράτζή ρεικύ, ώστε δύσκορβης
μόψηο ήματο βοστεψή καὶ δα-
ροβάνητή ήματο εἰς ημάτια εἰς Κρε-
ψένην σοβερσένητή ηλαγοδάτη δῆλο,
εἰς ημάτια εὐψεῖ, νο τάκοζε ἕσκρης εἰς
πέπλη στραστύμη σπορεβένητή,
τάσιω βοζιάλβασθυ ὄνδυ οὐζρέτη,
ἡ προσβέτητια οὔμητή, ἡ ποσλέ-
δοβατεληνω οὐσοβερσένιστβοβατηια
ἡ ωβογιήτηια, ραβνομέρητή ω σέμα
δέλαιη μηόζην ώ στύχη ότεψη
ηα ράζηνηχη μέστηχη εἰς πισάνηχη

своих о́упоми́нáютъ, та́къ къ вѣ-
дъщымъ сло́во творяще.

Н ѿ сицевы́хъ писанїй, съ
возлюбленныи читателю, соста-
вля насто́лъша кни́га, сокро́вищ-
ница тре́зве́нія, стражнице о́умы-
танистvennoe о́учи́лище о́умыя
молитвы, кни́га дѣлтельности,
нездѣшное нездѣшняе, къ видѣнію
непрелестное путь водительство, рай
отцѣвъ, добродѣтель златаго

Цѣпь, книга чистаго раз-
глагольствованія со інсомъ. ²

Симъ таішъ іѹщымъ, бла-
говременно єсть днѣсь, съ
высокимъ проповѣданіемъ на
дхобныи пиръ книги сеѧ созвѣти
всѣхъ, єлнцы не іѣть презрѣтели
благіѧ вѣчери. Прїндѣте оѹбо,
прїндѣте, гадите іѹшии во ѿной

² Въ сей книгѣ, добромъбѣ, предъ именами ико-
торыихъ отцѣвъ, переводомъ съ греческаго поставлено
названіе, стыи, но црковь наша въ числѣ стыихъ не
имѣетъ ихъ: почемъ тѣ слово, стыи, и должно разъ-
мѣтъ титлою честованія, также какъ и названіе,
богодхновенныи отецъ.

Δχόβνыи премудрости хлебъ, и
пійтє віно мисленнѣ возвеселю-
щее: пріндите вси, єлицы званиѧ
православнаго причастнicy єсте,
мірстіи відпѣ и иноци, ізпее
внітря въсъ царствїе бжїе, и на-
селѣ сърдца сокровенное сокровище
ъбрестьи тащїи сѧ, єже єсть
сладкій інса хрітоиз. Да пльненіѧ ѿ-
дольннхъ, и икнаніѧ оумѣ въшемѣ
свободнвши сѧ, непрестанныи гда
нашего інса хрітъ страшныи при-
зываниѧ, и содѣйствиющими

прόчими добродѣтельми, пред-
лагаемыи въ настоѧщій кнізѣ,
соединітесѧ сâми съ собою, сâми же
собою и съ бгомъ, иакоже гдѣ ко
ѹпъ молашесѧ, глагола: да
бѣдѣтъ єдино, иакоже и мы єдино
єсмы (іѡан. 3:16). И сици съ
ѹныи мъ соединившесѧ, и вършении
вершении и змѣнившесѧ, ѿдержав-
иемъ бжественныя любви
ѹблѣнѣиши да ѿбожитесѧ въ
ѹбѣствѣ мысленіемъ, и несом-
нителномъ и звѣщени, и къ

пे́рвомъ сибѣ́тъ бѣ́ю (си́рѣ́чъ,
ѡбо́жéнїю че́ловѣ́ка) возврати́те-
ѧ, слáвле́щіе Ѹ҃цѧ, и́ сїа, и́ сїа́го
ѧхъ: єди́ное б҃онача́льни́шее
б҃е́ствò, ємъже подоба́етъ вслака
слáва, чéсть, и́ поклоне́нїе во вѣ́ки
вѣ́кѡвъ, амén.